

Doctrines chrétienne

Tout homme qui est au monde, devrait penser.

Comment Dieu a formé chacun [de nous] batheza
 [Comment] il a créé notre âme à sa propre image (per imi^mpropi^ata)
 [Comment] il l'a garnie (ornie) de mémoire (memori^aoz)
 de volonté, d'intelligence (endelguyaz)

Professeur

Aucun maître ne veut entretenir un maugais docteur.
 (il ne veut) pas payer de gages. sans être servi.

Dieu en fait tout autant (ari dugu hala hala)
 avec nous; il ne donnera pas de gloire sans (qu'on)
 ait ^{bien} fait (si glorieux ex emanen honqui equin
 gabere)

Les serviteurs passent (deremate) l'année à
 notre service, pour un salaire minime (apphur),
 (ils) prennent une grande peine. que nous (Schul)

Dieu devrait avoir autant de valeur ?? (Tangoycoac
beharluque ^{que} ~~que~~ vegambat vsliz)

Il nous faut (le) servir pour qu'il donne la gloire
 (emaytaco^a gloria).

Je ne vois pas révolta de former (oquint) sans avoir
 semé de semence

Cette semence (qui s'est) semée : Cerhauc'ereyn

Communément chacun (more) la recueille
(bilcen d'ici).

Une bonne œuvre (Oba honae) aura (sa)
récompense (goalardona) amplement (hangogui)
Et de même (Bay eta ere) le péché (ou) puni-
^{ment} hm, sûrement

Parce que Dieu, tous les jours (egun oroz) agit
bien pour nous (ongui ari baygaggu)

Nous aussi de même (hala) nous devons être nous en
souvenir (hargaz orhita)

(nous devons) penser qu'il (hura) est notre commu-
cément et notre fin

(nous devons) matin et soir louer son nom
en y songeant sans l'oublier.

Le soir
(ecit'an; etzati'an)

et prie-le qu'il te garde

de tous périls.

Père de tous les anges aux quatre qu'il ont
les quatre évangiles à la fin de des livres
les quatre évangiles à la fin de des livres

Le Professeur.

Croix présents qui sont pas compa-
(traduction le mot)

Egoun. — 1840

Ensuite lorsque tu es revêtu (iragar adinian)
souviens-toi tout de suite (bertaric) de dire (enayler)
dévotement quelque prière.

Le matin

Si tu peux le faire (abbadagui) vas à l'église
le matin; la recommande-toi à Dieu, dans sa
sainte maison; En y entrant (han sarcian)
pense que tu es devant (qui est devant toi: ayci-
hian nor duxan), avec qui tu parles. pense que
tu es lui (morequila minga ygan han agoen artian)
le cimetière

Souviens-toi bien des morts. en entrant au cimetière
(ilherrian sarcian)

(souviens-toi) qu'ils étaient (ciradela) comme toi

(hi nolaco) pendant qu'ils étaient en vie (vivi ciren artian)

Comme eux il te faut mourir et ne pas savoir
l'heure; fais à Dieu une prière qu'il leur (donne)
(ou) parson (deyen varcamenduya).

Les baptistère.

Lorsque tu es à l'église (eligan zanian) regarde le
baptistère. Pense que tu es reçu la foi, la grâce de Dieu
à le moyen de (ta) sauveur // HARI eguin albartez
lehen egagucia
le journa!

Prêtre du dimanche (pouvé dimanche)

Vous qui êtes plein de miséricorde, (mon) ^{seigneur} maître, je vous en prie, écoutez ma prière pendant que j'ai en vie (ici n'is'en arhan) et au moment de la mort (erico phundayan)

Mais, Donnez moi, je vous en prie toute mon intelligence (pour que) n'ayant rien altéré dans votre sainte prière; ^{gabelan} ~~alors~~ je fais bien les choses (: gancan unosa eguteco ? à ma fin dernière.

Et à cette heure / à ce moment : etc orduyen, vous,
donnez-moi la force et la grâce.

Beccaturus vghetw vide dudan doluya

d'avoir le moyen, dans mes pécuni^{es}, pour que j'aie le repentir;

de faire parfaitement ma confession pour que
(par deux) tous mes péchés) j'en aie le pardon ; (heure

beğhatıyız oroz. duadan varghamenduyz

Dr. Agalloux (Bay) q[ue] je reçois digne
 Le Professeur.
 me (votre) saint Louis, et ça qui équilibre
et aussi les autres également qui il faudra
 Bay - Bay - Bay et c. - segrain

~~se méchant ennemi viendra assurément (ginen
bay la) alors (foruya [u]) pour essayer (?) (ténacera)
d'où il pourrait me tromper. (horbe engana nirrogen
* nirō Ken?) - (viendra assurément pour § me tenter 2/heure
au moment.~~

Puisque le méchant ennemi viendra alors pour faire tout,
[cherchant] d'où il [pour quelle raison] il pourrait me
frapper avec toute sa force, je veux la faire de guerre ??
^{en} ^{d'après} (^{Schult})
dans ^{mon} ^{pour} ^{sainte} ^{pour} ^{compagnie}. (^{engueure}
^{la} ^{cure} ^{sayndac}) pour que mon ennemi
ne me trahisse pas (pour que j'aie soit fait, vaincu par
mon ennemi à ma fin dernière.

Mon âme alors, priez-la, je vous en prie
en votre gloire, puisqu'elle a été rachetée (nota vaita
redemitu odal sayndegaz) par votre sang divin (saint)
Et que moi, lui je voie votre face (vequtortiz)
et qu'avec vos Saints, je loue votre magnificence.

Matin et soir (goytz et arrastz) tu te dishas b'lay
et tu t'habilles (equitandue buluz et a vezitiaz)
Au service de ton corps : (goyputaren cerbisuten) tu
dînes et tu te jênes. (barascari et a farix ... [equiten 2m])

Pour sauver ton âme, et en l'honneur de Dieu
que ce ne soit point pas pour toi: ecayal: et 2242
chose ²³plaisante ²⁴à faire ²⁵de choses. ²⁶et ²⁷qui ²⁸est ²⁹la ³⁰meilleure ³¹chose ³²à faire ³³de choses. ³⁴et ³⁵qui ³⁶est ³⁷la ³⁸meilleure ³⁹chose ⁴⁰à faire ⁴¹de choses. ⁴²et ⁴³qui ⁴⁴est ⁴⁵la ⁴⁶meilleure ⁴⁷chose ⁴⁸à faire ⁴⁹de choses. ⁵⁰et ⁵¹qui ⁵²est ⁵³la ⁵⁴meilleure ⁵⁵chose ⁵⁶à faire ⁵⁷de choses. ⁵⁸et ⁵⁹qui ⁶⁰est ⁶¹la ⁶²meilleure ⁶³chose ⁶⁴à faire ⁶⁵de choses. ⁶⁶et ⁶⁷qui ⁶⁸est ⁶⁹la ⁷⁰meilleure ⁷¹chose ⁷²à faire ⁷³de choses. ⁷⁴et ⁷⁵qui ⁷⁶est ⁷⁷la ⁷⁸meilleure ⁷⁹chose ⁸⁰à faire ⁸¹de choses. ⁸²et ⁸³qui ⁸⁴est ⁸⁵la ⁸⁶meilleure ⁸⁷chose ⁸⁸à faire ⁸⁹de choses. ⁹⁰et ⁹¹qui ⁹²est ⁹³la ⁹⁴meilleure ⁹⁵chose ⁹⁶à faire ⁹⁷de choses. ⁹⁸et ⁹⁹qui ¹⁰⁰est ¹⁰¹la ¹⁰²meilleure ¹⁰³chose ¹⁰⁴à faire ¹⁰⁵de choses. ¹⁰⁶et ¹⁰⁷qui ¹⁰⁸est ¹⁰⁹la ¹¹⁰meilleure ¹¹¹chose ¹¹²à faire ¹¹³de choses. ¹¹⁴et ¹¹⁵qui ¹¹⁶est ¹¹⁷la ¹¹⁸meilleure ¹¹⁹chose ¹²⁰à faire ¹²¹de choses. ¹²²et ¹²³qui ¹²⁴est ¹²⁵la ¹²⁶meilleure ¹²⁷chose ¹²⁸à faire ¹²⁹de choses. ¹³⁰et ¹³¹qui ¹³²est ¹³³la ¹³⁴meilleure ¹³⁵chose ¹³⁶à faire ¹³⁷de choses. ¹³⁸et ¹³⁹qui ¹⁴⁰est ¹⁴¹la ¹⁴²meilleure ¹⁴³chose ¹⁴⁴à faire ¹⁴⁵de choses. ¹⁴⁶et ¹⁴⁷qui ¹⁴⁸est ¹⁴⁹la ¹⁵⁰meilleure ¹⁵¹chose ¹⁵²à faire ¹⁵³de choses. ¹⁵⁴et ¹⁵⁵qui ¹⁵⁶est ¹⁵⁷la ¹⁵⁸meilleure ¹⁵⁹chose ¹⁶⁰à faire ¹⁶¹de choses. ¹⁶²et ¹⁶³qui ¹⁶⁴est ¹⁶⁵la ¹⁶⁶meilleure ¹⁶⁷chose ¹⁶⁸à faire ¹⁶⁹de choses. ¹⁷⁰et ¹⁷¹qui ¹⁷²est ¹⁷³la ¹⁷⁴meilleure ¹⁷⁵chose ¹⁷⁶à faire ¹⁷⁷de choses. ¹⁷⁸et ¹⁷⁹qui ¹⁸⁰est ¹⁸¹la ¹⁸²meilleure ¹⁸³chose ¹⁸⁴à faire ¹⁸⁵de choses. ¹⁸⁶et ¹⁸⁷qui ¹⁸⁸est ¹⁸⁹la ¹⁹⁰meilleure ¹⁹¹chose ¹⁹²à faire ¹⁹³de choses. ¹⁹⁴et ¹⁹⁵qui ¹⁹⁶est ¹⁹⁷la ¹⁹⁸meilleure ¹⁹⁹chose ²⁰⁰à faire ²⁰¹de choses. ²⁰²et ²⁰³qui ²⁰⁴est ²⁰⁵la ²⁰⁶meilleure ²⁰⁷chose ²⁰⁸à faire ²⁰⁹de choses. ²¹⁰et ²¹¹qui ²¹²est ²¹³la ²¹⁴meilleure ²¹⁵chose ²¹⁶à faire ²¹⁷de choses. ²¹⁸et ²¹⁹qui ²²⁰est ²²¹la ²²²meilleure ²²³chose ²²⁴à faire ²²⁵de choses. ²²⁶et ²²⁷qui ²²⁸est ²²⁹la ²³⁰meilleure ²³¹chose ²³²à faire ²³³de choses. ²³⁴et ²³⁵qui ²³⁶est ²³⁷la ²³⁸meilleure ²³⁹chose ²⁴⁰à faire ²⁴¹de choses. ²⁴²et ²⁴³qui ²⁴⁴est ²⁴⁵la ²⁴⁶meilleure ²⁴⁷chose ²⁴⁸à faire ²⁴⁹de choses. ²⁵⁰et ²⁵¹qui ²⁵²est ²⁵³la ²⁵⁴meilleure ²⁵⁵chose ²⁵⁶à faire ²⁵⁷de choses. ²⁵⁸et ²⁵⁹qui ²⁶⁰est ²⁶¹la ²⁶²meilleure ²⁶³chose ²⁶⁴à faire ²⁶⁵de choses. ²⁶⁶et ²⁶⁷qui ²⁶⁸est ²⁶⁹la ²⁷⁰meilleure ²⁷¹chose ²⁷²à faire ²⁷³de choses. ²⁷⁴et ²⁷⁵qui ²⁷⁶est ²⁷⁷la ²⁷⁸meilleure ²⁷⁹chose ²⁸⁰à faire ²⁸¹de choses. ²⁸²et ²⁸³qui ²⁸⁴est ²⁸⁵la ²⁸⁶meilleure ²⁸⁷chose ²⁸⁸à faire ²⁸⁹de choses. ²⁹⁰et ²⁹¹qui ²⁹²est ²⁹³la ²⁹⁴meilleure ²⁹⁵chose ²⁹⁶à faire ²⁹⁷de choses. ²⁹⁸et ²⁹⁹qui ³⁰⁰est ³⁰¹la ³⁰²meilleure ³⁰³chose ³⁰⁴à faire ³⁰⁵de choses. ³⁰⁶et ³⁰⁷qui ³⁰⁸est ³⁰⁹la ³¹⁰meilleure ³¹¹chose ³¹²à faire ³¹³de choses. ³¹⁴et ³¹⁵qui ³¹⁶est ³¹⁷la ³¹⁸meilleure ³¹⁹chose ³²⁰à faire ³²¹de choses. ³²²et ³²³qui ³²⁴est ³²⁵la ³²⁶meilleure ³²⁷chose ³²⁸à faire ³²⁹de choses. ³³⁰et ³³¹qui ³³²est ³³³la ³³⁴meilleure ³³⁵chose ³³⁶à faire ³³⁷de choses. ³³⁸et ³³⁹qui ³⁴⁰est ³⁴¹la ³⁴²meilleure ³⁴³chose ³⁴⁴à faire ³⁴⁵de choses. ³⁴⁶et ³⁴⁷qui ³⁴⁸est ³⁴⁹la ³⁵⁰meilleure ³⁵¹chose ³⁵²à faire ³⁵³de choses. ³⁵⁴et ³⁵⁵qui ³⁵⁶est ³⁵⁷la ³⁵⁸meilleure ³⁵⁹chose ³⁶⁰à faire ³⁶¹de choses. ³⁶²et ³⁶³qui ³⁶⁴est ³⁶⁵la ³⁶⁶meilleure ³⁶⁷chose ³⁶⁸à faire ³⁶⁹de choses. ³⁷⁰et ³⁷¹qui ³⁷²est ³⁷³la ³⁷⁴meilleure ³⁷⁵chose ³⁷⁶à faire ³⁷⁷de choses. ³⁷⁸et ³⁷⁹qui ³⁸⁰est ³⁸¹la ³⁸²meilleure ³⁸³chose ³⁸⁴à faire ³⁸⁵de choses. ³⁸⁶et ³⁸⁷qui ³⁸⁸est ³⁸⁹la ³⁹⁰meilleure ³⁹¹chose ³⁹²à faire ³⁹³de choses. ³⁹⁴et ³⁹⁵qui ³⁹⁶est ³⁹⁷la ³⁹⁸meilleure ³⁹⁹chose ⁴⁰⁰à faire ⁴⁰¹de choses. ⁴⁰²et ⁴⁰³qui ⁴⁰⁴est ⁴⁰⁵la ⁴⁰⁶meilleure ⁴⁰⁷chose ⁴⁰⁸à faire ⁴⁰⁹de choses. ⁴¹⁰et ⁴¹¹qui ⁴¹²est ⁴¹³la ⁴¹⁴meilleure ⁴¹⁵chose ⁴¹⁶à faire ⁴¹⁷de choses. ⁴¹⁸et ⁴¹⁹qui ⁴²⁰est ⁴²¹la ⁴²²meilleure ⁴²³chose ⁴²⁴à faire ⁴²⁵de choses. ⁴²⁶et ⁴²⁷qui ⁴²⁸est ⁴²⁹la ⁴³⁰meilleure ⁴³¹chose ⁴³²à faire ⁴³³de choses. ⁴³⁴et ⁴³⁵qui ⁴³⁶est ⁴³⁷la ⁴³⁸meilleure ⁴³⁹chose ⁴⁴⁰à faire ⁴⁴¹de choses. ⁴⁴²et ⁴⁴³qui ⁴⁴⁴est ⁴⁴⁵la ⁴⁴⁶meilleure ⁴⁴⁷chose ⁴⁴⁸à faire ⁴⁴⁹de choses. ⁴⁵⁰et ⁴⁵¹qui ⁴⁵²est ⁴⁵³la ⁴⁵⁴meilleure ⁴⁵⁵chose ⁴⁵⁶à faire ⁴⁵⁷de choses. ⁴⁵⁸et ⁴⁵⁹qui ⁴⁶⁰est ⁴⁶¹la ⁴⁶²meilleure ⁴⁶³chose ⁴⁶⁴à faire ⁴⁶⁵de choses. ⁴⁶⁶et ⁴⁶⁷qui ⁴⁶⁸est ⁴⁶⁹la ⁴⁷⁰meilleure ⁴⁷¹chose ⁴⁷²à faire ⁴⁷³de choses. ⁴⁷⁴et ⁴⁷⁵qui ⁴⁷⁶est ⁴⁷⁷la ⁴⁷⁸meilleure ⁴⁷⁹chose ⁴⁸⁰à faire ⁴⁸¹de choses. ⁴⁸²et ⁴⁸³qui ⁴⁸⁴est ⁴⁸⁵la ⁴⁸⁶meilleure ⁴⁸⁷chose ⁴⁸⁸à faire ⁴⁸⁹de choses. ⁴⁹⁰et ⁴⁹¹qui ⁴⁹²est ⁴⁹³la ⁴⁹⁴meilleure ⁴⁹⁵chose ⁴⁹⁶à faire ⁴⁹⁷de choses. ⁴⁹⁸et ⁴⁹⁹qui ⁵⁰⁰est ⁵⁰¹la ⁵⁰²meilleure ⁵⁰³chose ⁵⁰⁴à faire ⁵⁰⁵de choses. ⁵⁰⁶et ⁵⁰⁷qui ⁵⁰⁸est ⁵⁰⁹la ⁵¹⁰meilleure ⁵¹¹chose ⁵¹²à faire ⁵¹³de choses. ⁵¹⁴et ⁵¹⁵qui ⁵¹⁶est ⁵¹⁷la ⁵¹⁸meilleure ⁵¹⁹chose ⁵²⁰à faire ⁵²¹de choses. ⁵²²et ⁵²³qui ⁵²⁴est ⁵²⁵la ⁵²⁶meilleure ⁵²⁷chose ⁵²⁸à faire ⁵²⁹de choses. ⁵³⁰et ⁵³¹qui ⁵³²est ⁵³³la ⁵³⁴meilleure ⁵³⁵chose ⁵³⁶à faire ⁵³⁷de choses. ⁵³⁸et ⁵³⁹qui ⁵⁴⁰est ⁵⁴¹la ⁵⁴²meilleure ⁵⁴³chose ⁵⁴⁴à faire ⁵⁴⁵de choses. ⁵⁴⁶et ⁵⁴⁷qui ⁵⁴⁸est ⁵⁴⁹la ⁵⁵⁰meilleure ⁵⁵¹chose ⁵⁵²à faire ⁵⁵³de choses. ⁵⁵⁴et ⁵⁵⁵qui ⁵⁵⁶est ⁵⁵⁷la ⁵⁵⁸meilleure ⁵⁵⁹chose ⁵⁶⁰à faire ⁵⁶¹de choses. ⁵⁶²et ⁵⁶³qui ⁵⁶⁴est ⁵⁶⁵la ⁵⁶⁶meilleure ⁵⁶⁷chose ⁵⁶⁸à faire ⁵⁶⁹de choses. ⁵⁷⁰et ⁵⁷¹qui ⁵⁷²est ⁵⁷³la ⁵⁷⁴meilleure ⁵⁷⁵chose ⁵⁷⁶à faire ⁵⁷⁷de choses. ⁵⁷⁸et ⁵⁷⁹qui ⁵⁸⁰est ⁵⁸¹la ⁵⁸²meilleure ⁵⁸³chose ⁵⁸⁴à faire ⁵⁸⁵de choses. ⁵⁸⁶et ⁵⁸⁷qui ⁵⁸⁸est ⁵⁸⁹la ⁵⁹⁰meilleure ⁵⁹¹chose ⁵⁹²à faire ⁵⁹³de choses. ⁵⁹⁴et ⁵⁹⁵qui ⁵⁹⁶est ⁵⁹⁷la ⁵⁹⁸meilleure ⁵⁹⁹chose ⁶⁰⁰à faire ⁶⁰¹de choses. ⁶⁰²et ⁶⁰³qui ⁶⁰⁴est ⁶⁰⁵la ⁶⁰⁶meilleure ⁶⁰⁷chose ⁶⁰⁸à faire ⁶⁰⁹de choses. ⁶¹⁰et ⁶¹¹qui ⁶¹²est ⁶¹³la ⁶¹⁴meilleure ⁶¹⁵chose ⁶¹⁶à faire ⁶¹⁷de choses. ⁶¹⁸et ⁶¹⁹qui ⁶²⁰est ⁶²¹la ⁶²²meilleure ⁶²³chose ⁶²⁴à faire ⁶²⁵de choses. ⁶²⁶et ⁶²⁷qui ⁶²⁸est ⁶²⁹la ⁶³⁰meilleure ⁶³¹chose ⁶³²à faire ⁶³³de choses. ⁶³⁴et ⁶³⁵qui ⁶³⁶est ⁶³⁷la ⁶³⁸meilleure ⁶³⁹chose ⁶⁴⁰à faire ⁶⁴¹de choses. ⁶⁴²et ⁶⁴³qui ⁶⁴⁴est ⁶⁴⁵la ⁶⁴⁶meilleure ⁶⁴⁷chose ⁶⁴⁸à faire ⁶⁴⁹de choses. ⁶⁵⁰et ⁶⁵¹qui ⁶⁵²est ⁶⁵³la ⁶⁵⁴meilleure ⁶⁵⁵chose ⁶⁵⁶à faire ⁶⁵⁷de choses. ⁶⁵⁸et ⁶⁵⁹qui ⁶⁶⁰est ⁶⁶¹la ⁶⁶²meilleure ⁶⁶³chose ⁶⁶⁴à faire ⁶⁶⁵de choses. ⁶⁶⁶et ⁶⁶⁷qui ⁶⁶⁸est ⁶⁶⁹la ⁶⁷⁰meilleure ⁶⁷¹chose ⁶⁷²à faire ⁶⁷³de choses. ⁶⁷⁴et ⁶⁷⁵qui ⁶⁷⁶est ⁶⁷⁷la ⁶⁷⁸meilleure ⁶⁷⁹chose ⁶⁸⁰à faire ⁶⁸¹de choses. ⁶⁸²et ⁶⁸³qui ⁶⁸⁴est ⁶⁸⁵la ⁶⁸⁶meilleure ⁶⁸⁷chose ⁶⁸⁸à faire ⁶⁸⁹de choses. ⁶⁹⁰et ⁶⁹¹qui ⁶⁹²est ⁶⁹³la ⁶⁹⁴meilleure ⁶⁹⁵chose ⁶⁹⁶à faire ⁶⁹⁷de choses. ⁶⁹⁸et ⁶⁹⁹qui ⁷⁰⁰est ⁷⁰¹la ⁷⁰²meilleure ⁷⁰³chose ⁷⁰⁴à faire ⁷⁰⁵de choses. ⁷⁰⁶et ⁷⁰⁷qui ⁷⁰⁸est ⁷⁰⁹la ⁷¹⁰meilleure ⁷¹¹chose ⁷¹²à faire ⁷¹³de choses. ⁷¹⁴et ⁷¹⁵qui ⁷¹⁶est ⁷¹⁷la ⁷¹⁸meilleure ⁷¹⁹chose ⁷²⁰à faire ⁷²¹de choses. ⁷²²et ⁷²³qui ⁷²⁴est ⁷²⁵la ⁷²⁶meilleure ⁷²⁷chose ⁷²⁸à faire ⁷²⁹de choses. ⁷³⁰et ⁷³¹qui ⁷³²est ⁷³³la ⁷³⁴meilleure ⁷³⁵chose ⁷³⁶à faire ⁷³⁷de choses. ⁷³⁸et ⁷³⁹qui ⁷⁴⁰est ⁷⁴¹la ⁷⁴²meilleure ⁷⁴³chose ⁷⁴⁴à faire ⁷⁴⁵de choses. ⁷⁴⁶et ⁷⁴⁷qui ⁷⁴⁸est ⁷⁴⁹la ⁷⁵⁰meilleure ⁷⁵¹chose ⁷⁵²à faire ⁷⁵³de choses. ⁷⁵⁴et ⁷⁵⁵qui ⁷⁵⁶est ⁷⁵⁷la ⁷⁵⁸meilleure ⁷⁵⁹chose ⁷⁶⁰à faire ⁷⁶¹de choses. ⁷⁶²et ⁷⁶³qui ⁷⁶⁴est ⁷⁶⁵la ⁷⁶⁶meilleure ⁷⁶⁷chose ⁷⁶⁸à faire ⁷⁶⁹de choses. ⁷⁷⁰et ⁷⁷¹qui ⁷⁷²est ⁷⁷³la ⁷⁷⁴meilleure ⁷⁷⁵chose ⁷⁷⁶à faire ⁷⁷⁷de choses. ⁷⁷⁸et ⁷⁷⁹qui ⁷⁸⁰est ⁷⁸¹la ⁷⁸²meilleure ⁷⁸³chose ⁷⁸⁴à faire ⁷⁸⁵de choses. ⁷⁸⁶et ⁷⁸⁷qui ⁷⁸⁸est ⁷⁸⁹la ⁷⁹⁰meilleure ⁷⁹¹chose ⁷⁹²à faire ⁷⁹³de choses. ⁷⁹⁴et ⁷⁹⁵qui ⁷⁹⁶est ⁷⁹⁷la ⁷⁹⁸meilleure ⁷⁹⁹chose ⁸⁰⁰à faire ⁸⁰¹de choses. ⁸⁰²et ⁸⁰³qui ⁸⁰⁴est ⁸⁰⁵la ⁸⁰⁶meilleure ⁸⁰⁷chose ⁸⁰⁸à faire ⁸⁰⁹de choses. ⁸¹⁰et ⁸¹¹qui ⁸¹²est ⁸¹³la ⁸¹⁴meilleure ⁸¹⁵chose ⁸¹⁶à faire ⁸¹⁷de choses. ⁸¹⁸et ⁸¹⁹qui ⁸²⁰est ⁸²¹la ⁸²²meilleure ⁸²³chose ⁸²⁴à faire ⁸²⁵de choses. ⁸²⁶et ⁸²⁷qui ⁸²⁸est ⁸²⁹la ⁸³⁰meilleure ⁸³¹chose ⁸³²à faire ⁸³³de choses. ⁸³⁴et ⁸³⁵qui ⁸³⁶est ⁸³⁷la ⁸³⁸meilleure ⁸³⁹chose ⁸⁴⁰à faire ⁸⁴¹de choses. ⁸⁴²et ⁸⁴³qui ⁸⁴⁴est ⁸⁴⁵la ⁸⁴⁶meilleure ⁸⁴⁷chose ⁸⁴⁸à faire ⁸⁴⁹de choses. ⁸⁵⁰et ⁸⁵¹qui ⁸⁵²est ⁸⁵³la ⁸⁵⁴meilleure ⁸⁵⁵chose ⁸⁵⁶à faire ⁸⁵⁷de choses. ⁸⁵⁸et ⁸⁵⁹qui ⁸⁶⁰est ⁸⁶¹la ⁸⁶²meilleure ⁸⁶³chose ⁸⁶⁴à faire ⁸⁶⁵de choses. ⁸⁶⁶et ⁸⁶⁷qui ⁸⁶⁸est ⁸⁶⁹la ⁸⁷⁰meilleure ⁸⁷¹chose ⁸⁷²à faire ⁸⁷³de choses. ⁸⁷⁴et ⁸⁷⁵qui ⁸⁷⁶est ⁸⁷⁷la ⁸⁷⁸meilleure ⁸⁷⁹chose ⁸⁸⁰à faire ⁸⁸¹de choses. ⁸⁸²et ⁸⁸³qui ⁸⁸⁴est ⁸⁸⁵la ⁸⁸⁶meilleure ⁸⁸⁷chose ⁸⁸⁸à faire ⁸⁸⁹de choses. ⁸⁹⁰et ⁸⁹¹qui ⁸⁹²est ⁸⁹³la ⁸⁹⁴meilleure ⁸⁹⁵chose ⁸⁹⁶à faire ⁸⁹⁷de choses. ⁸⁹⁸et ⁸⁹⁹qui ⁹⁰⁰est ⁹⁰¹la ⁹⁰²meilleure ⁹⁰³chose ⁹⁰⁴à faire ⁹⁰⁵de choses. ⁹⁰⁶et ⁹⁰⁷qui ⁹⁰⁸est ⁹⁰⁹la ⁹¹⁰meilleure ⁹¹¹chose ⁹¹²à faire ⁹¹³de choses. ⁹¹⁴et ⁹¹⁵qui ⁹¹⁶est ⁹¹⁷la ⁹¹⁸meilleure ⁹¹⁹chose ⁹²⁰à faire ⁹²¹de choses. ⁹²²et ⁹²³qui ⁹²⁴est ⁹²⁵la ⁹²⁶meilleure ⁹²⁷chose ⁹²⁸à faire ⁹²⁹de choses. ⁹³⁰et ⁹³¹qui ⁹³²est ⁹³³la ⁹³⁴meilleure ⁹³⁵chose ⁹³⁶à faire ⁹³⁷de choses. ⁹³⁸et ⁹³⁹qui ⁹⁴⁰est ⁹⁴¹la ⁹⁴²meilleure ⁹⁴³chose ⁹⁴⁴à faire ⁹⁴⁵de choses. ⁹⁴⁶et ⁹⁴⁷qui ⁹⁴⁸est ⁹⁴⁹la ⁹⁵⁰meilleure ⁹⁵¹chose ⁹⁵²à faire ⁹⁵³de choses. ⁹⁵⁴et ⁹⁵⁵qui ⁹⁵⁶est ⁹⁵⁷la ⁹⁵⁸meilleure ⁹⁵⁹chose ⁹⁶⁰à faire ⁹⁶¹de choses. ⁹⁶²et ⁹⁶³qui ⁹⁶⁴est ⁹⁶⁵la ⁹⁶⁶meilleure ⁹⁶⁷chose ⁹⁶⁸à faire ⁹⁶⁹de choses. ⁹⁷⁰et ⁹⁷¹qui ⁹⁷²est ⁹⁷³la ⁹⁷⁴meilleure ⁹⁷⁵chose ⁹⁷⁶à faire ⁹⁷⁷de choses. ⁹⁷⁸et ⁹⁷⁹qui ⁹⁸⁰est ⁹⁸¹la ⁹⁸²meilleure ⁹⁸³chose ⁹⁸⁴à faire ⁹⁸⁵de choses. ⁹⁸⁶et ⁹⁸⁷qui ⁹⁸⁸est ⁹⁸⁹la ⁹⁹⁰meilleure ⁹⁹¹chose ⁹⁹²à faire ⁹⁹³de choses. ⁹⁹⁴et ⁹⁹⁵qui ⁹⁹⁶est ⁹⁹⁷la ⁹⁹⁸meilleure ⁹⁹⁹chose ¹⁰⁰⁰à faire ¹⁰⁰¹de choses. ¹⁰⁰²et ¹⁰⁰³qui ¹⁰⁰⁴est ¹⁰⁰⁵la ¹⁰⁰⁶meilleure ¹⁰⁰⁷chose ¹⁰⁰⁸à faire ¹⁰⁰⁹de choses. ¹⁰¹⁰et ¹⁰¹¹qui ¹⁰¹²est ¹⁰¹³la ¹⁰¹⁴meilleure ¹⁰¹⁵chose ¹⁰¹⁶à faire ¹⁰¹⁷de choses. ¹⁰¹⁸et ¹⁰¹⁹qui ¹⁰²⁰est ¹⁰²¹la ¹⁰²²meilleure ¹⁰²³chose ¹⁰²⁴à faire ¹⁰²⁵de choses. ¹⁰²⁶et ¹⁰²⁷qui ¹⁰²⁸est ¹⁰²⁹la ¹⁰³⁰meilleure ¹⁰³¹chose ¹⁰³²à faire ¹⁰³³de choses. ¹⁰³⁴et ¹⁰³⁵qui ¹⁰³⁶est ¹⁰³⁷la ¹⁰³⁸meilleure ¹⁰³⁹chose ¹⁰⁴⁰à faire ¹⁰⁴¹de choses. ¹⁰⁴²et ¹⁰⁴³qui ¹⁰⁴⁴est ¹⁰⁴⁵la ¹⁰⁴⁶meilleure ¹⁰⁴⁷chose ¹⁰⁴⁸à faire ¹⁰⁴⁹de choses. ¹⁰⁵⁰et ¹⁰⁵¹qui ¹⁰⁵²est ¹⁰⁵³la ¹⁰⁵⁴meilleure ¹⁰⁵⁵chose ¹⁰⁵⁶à faire ¹⁰⁵⁷de choses. ¹⁰⁵⁸et ¹⁰⁵⁹qui ¹⁰⁶⁰est ¹⁰⁶¹la ¹⁰⁶²meilleure ¹⁰⁶³chose ¹⁰⁶⁴à faire ¹⁰⁶⁵de choses. ¹⁰⁶⁶et ¹⁰⁶⁷qui ¹⁰⁶⁸est ¹⁰⁶⁹la ¹⁰⁷⁰meilleure ¹⁰⁷¹chose ¹⁰⁷²à faire ¹⁰⁷³de choses. ¹⁰⁷⁴et ¹⁰⁷⁵qui ¹⁰⁷⁶est ¹⁰⁷⁷la ¹⁰⁷⁸meilleure ¹⁰⁷⁹chose ¹⁰⁸⁰à faire ¹⁰⁸¹de choses. ¹⁰⁸²et ¹⁰⁸³qui ¹⁰⁸⁴est ¹⁰⁸⁵la ¹⁰⁸⁶meilleure ¹⁰⁸⁷chose ¹⁰⁸⁸à faire ¹⁰⁸⁹de choses. ¹⁰⁹⁰et ¹⁰⁹¹qui ¹⁰⁹²est ¹⁰⁹³la ¹⁰⁹⁴meilleure ¹⁰⁹⁵chose ¹⁰⁹⁶à faire ¹⁰⁹⁷de choses. ¹⁰⁹⁸et ¹⁰⁹⁹qui ¹¹⁰⁰est ¹¹⁰¹la ¹¹⁰²meilleure ¹¹⁰³chose ¹¹⁰⁴à faire ¹¹⁰⁵de choses. ¹¹⁰⁶et ¹¹⁰⁷qui ¹¹⁰⁸est ¹¹⁰⁹la ¹¹¹⁰meilleure ¹¹¹¹chose ¹¹¹²à faire ¹¹¹³de choses. ¹¹¹⁴et ¹¹¹⁵qui ¹¹¹⁶est ¹¹¹⁷la ¹¹¹⁸meilleure ¹¹¹⁹chose ¹¹²⁰à faire ¹¹²¹de choses. ¹¹²²et ¹¹²³qui ¹¹²⁴est ¹¹²⁵la ¹¹²⁶meilleure ¹¹²⁷chose ¹¹²⁸à faire ¹¹²⁹de choses. ¹¹³⁰et ¹¹³¹qui ¹¹³²est ¹¹³³la ¹¹³⁴meilleure ¹¹³⁵chose ¹¹³⁶à faire ¹¹³⁷de choses. ¹¹³⁸et ¹¹³⁹qui ¹¹⁴⁰est ¹¹⁴¹la ¹¹⁴²meilleure ¹¹⁴³chose ¹¹⁴⁴à faire ¹¹⁴⁵de choses. ¹¹⁴⁶et ¹¹⁴⁷qui ¹¹⁴⁸est ¹¹⁴⁹la ¹¹⁵⁰meilleure ¹¹⁵¹chose ¹¹⁵²à faire ¹¹⁵³de choses. ¹¹⁵⁴et ¹¹⁵⁵qui ¹¹⁵⁶est ¹¹⁵⁷la ¹¹⁵⁸meilleure ¹¹⁵⁹chose ¹¹⁶

Si nous avons bien 2gi (horgui equin 6e dacagu)

le paradis est assuré (Segeur parabi-cuyez)

Celui qui est meurt dans le pèche (beghatatan hit dadax2)

dussitôt condamné (bertan condenatage)

* D'autre chemin il n'y aura pas; regarder le meilleur. (holenari beynuz)

Nullepart je ne vois de berger qui soit si lâche qu'il

ne chassé (hencen) le loup (lon) de ses brebis.

Nous avons chag de notre âme: (Gure arimay cagay dugay); elle nous a été donnée par Dieu.

Comment nous la gouvernons, que chacun de nous le regarde.

Un compte rigoureux (herbi: pour, sens) nous devons en donner sûrement. à celui qui t'a de son propre sang racheté chèrement (rachetée)

Celui qui ne croit pas ainsi: (curex ce tagand) dans l'erreur (dangar enganatori).

Il nous faut contempler la sainte passion et en ressentir dans notre cœur (bihocian) la grande douleur (pena hendi).

(Contemplons) comment il est (Najoen) sur la croix. tout plein de blessures (oro sauriz bethia) les pieds (huya) et les mains étendues, tout nu.

Avec les larmes sur la poitrine (vocation), comme un malfaiteur. Et couronné d'épines, (lui) le maître du monde entier; son corps précieux et délicat est méchamment bafoué et blessé.

Helas! alors, comme son âme était triste, sa bien chérie (habiz: colonne, pilier) du monde entier, en voyant dans ses yeux sa bien-aimée, (en voyant) mourir sous ses yeux la vie du monde entier.

Prenez (irauste, irausi) sûrement dans vos cœurs, me donnez-moi, vos douleurs d'alors (orducos) et les blessures de votre cœur (vibox sauriz) [et vos angoisses] alors que (notre) vous voyiez (cenacusan) votre grand Maître, que son sang précieux lui coulait de tous côtés (orotari laryots)

que ces choses étaient pour moi (Hee nigatie ciz-delz) je suis occupé (par la contemplation?) an-nuca ghonda-ya [5, n] si ne rend compte???

Souviens-toi comme tu as fait beaucoup de péchés. à cause de quels (heycen causaz) tu as mérité bien des fois d'être englouti (hondatu) précipité en enfer). comme, par sa miséricorde, il t'a gardé (il t'en a préservé).

Et si tu (en) as eu de la douleur, a l'instant tout
(a été) pardonné. Et peut être ~~feras-tu tout à l'heure~~
~~de nous à l'instant de nouveau un pèche.~~

X

Souviens-toi de la grande majesté de Dieu.
le ciel, la terre, la mer (souviens-toi) qu'il les a dans
sa main (dadugale, (lire dadutale) escayzu)
le salut, la damnation; la mort et la vie;
sa puissance s'étend ~~de tous côtés~~ sur tout
(sur tous)?

Lorsque son Commandement arrive (daugini-
an manya)?? il est impossible à personne de lui
échapper (eci escapa hari chor)

X

En ce monde, nous pouvons nous tromper l'un l'autre
mais dans l'autre, chacun (bat bedera) partira
(ivanen da) de la vérité? (quiste).

Tels que (hor notero) nous aurons été, on le verra
Les actions, les paroles, les pensées.

Le Professeur. C'est de donner des idées aux divers peuples
des composés de la science à la suite de
quelques mots, par quelques signes d'intelligence
toutes seront manifestées
(aguer da)

X

Souviens-toi de la grande justice de Dieu
(souviens-toi) comme nous devons tous rendre un compte
rigoureux (tharid); (comme nous devons) de chaque
action, recevoir sa (je que nous avons mérité) note due (qui
manya)

parce que le mort, lorsque il arrive (daugunian)
est son message. +

A ce moment, il sera inutile d'en appeler à lui
il ne donnera à personne un répit (aphia) d'une
heure il n'estime ni le petit ni le

Et aussi le petit n'est il pas estimé (entremet guz) th
grand (ecetare estimacen chupia ez handa)

Chacun portera alors son fardeau (haxiz hatsiz)

Alors que ferai-je moi pauvre pêcheur (begha-
bariz?). Les intercesseurs. manqueront contre?
(stemp 59)

Ce grand juge; personne ne saura plaider (abocacen)
à la Cour; tout est fait. Tous les torts seront alors
manifestés publiquement

Hélas, je vous en prie, faites tous maintenant
penitence; à l'heure du besoin (Behar orduyen),
nous n'(en) aurons plus ensuite peut-être (aguan)
le loisir (aguan); bien des gens sont trompés (enzamatu
doa) par le long délai (dagamenduyaz). Personne
n'a d'assuré la vie d'un jour.

X

à pouvoir de [Mieu: dominio]

Nous, nous sommes tous le jour sous (le menace de)
la mort (herjaren aq p'ien) ^{elle est suspendue sur nos têtes}
(Arden) (Haupt)

~~Nous~~ faut être prêts
nous devons tenir prêts toutes
nos affaires; (nous devons) gure gancez ordenatu
être en orde [au sujet de nos affaires?]

tandis que nous sommes en bonne santé (osso guirez arbez)
^{Stngl. mit unseren Sechshs}

pour qu'ensuite nous n'ayons pas à faire à leur sujet (hegaz)
à (notre) fin de vie; au sujet de notre âme, nous aurons
assez à faire à ce moment.

Pensons, je grâce, comment nous sommes au milieu de deux
voies; au point de danger. Et (nous) sauver (plutôt) que de

nous sauver. (salua be no damnaçeco)

que personne, de grand, ne se fie à la vanité: les saints
ne sont pas entrés par la vanité dans la gloire

Hélas, je (l')en prie (sainte vie, tout (homme) pécheur.

Par la pitié (Beghatay) Dieu damne le monde

Pour Pourquoi, en tant de péchés (hambat becatutan)
pessons-nous notre vie (derx maza riez)?

Et nous-mêmes, par notre faute (pourquoi) nous perdons-nous nous-mêmes.

Tout berger rassemble ses brebis le soir; il les
emmène (er2 maiten) au bon endroit pendant
le mauvais temps (eguraldi gaycian)
que chacun pense à son âme. (arimaren gaycian)
(qu'il pense) comme il le sauvera à la fin (mot).

Les pêcheurs en enfer ont une grande peine, une
peine grande, terrible, sans aucune trêve (f
eeyn pausa gabiz)
^{Le Professeur,}

Pour toujours il faut rester dans la flamme vive du feu
(hangt sugaricien) de la bag
Celui qui est sage, pour qu'il n'y aille pas, doit faire pénitence
[behar du] egin penitencia

Les Armes (Harmac) contre la mort.

La mort arrive (hangtiten da), lorsqu'il y a
(n'elle) pas de croyance. Et (alors qu'on ne s'y attend guère:
not guti vste denizen) et peut-être (aguien)
ne donnera-t-elle pas le temps ^(hermetz pou) de la confession
(confessione ephiz). Trois choses, s'il faut les
avoir, qui que ce soit, en vérité; n'importe comment
il meure. (hole ere hit baytadi), va dans le salut.
(done)

Première vinté.
O bon seigneur, j'avoue (aytorcen dut) que je
suis pickear; et que par mes actes
j'ai un grand tort.
^{Parce que moi,}
~~carême~~ je vous ai offensé (nie bay citut offendata)
comme je n'en ai pas le droit: (bide ex tudan
begala) [Stempf. Nohui comme j'en doute pas]
j'ai de la peine et du chagrin (dolu eta tannu)
de ce que j'ai fait contre vous.

Deuxième vinté (Bigaren)

O bon seigneur j'ai le désir (gogodiat) à cette
heure présente de (me) garder du péché pendant
que je suis en vie (vi ni gan artian)
J'vous en prie seigneur donnez moi, vous force et
grâce de persévérer (irauteco) en ce désir
toute ma vie.

Troisième (Heren) eque
O bon seigneur, j'ai le désir lorsque c'est (carême)
le Carême: gardez-ma de bien Sedi jorin
de faire confession et aussi l'accomplir
à la fin (liden). J'vous en prie, seigneur, vous, confirmez
ma volonté. (confirma) ~~×~~

Et ces choses (des vintés): [hoyec] en vinté qui ne
les a pas ainsi.
il pourrait savoir assurément (2/bayliquin)
sans aucun doute (duda gabe)

qu'il ne sera pas seure (ecin datayela selu)
qu'il lui sera impossible
qu'il ne lui en soit possible d'être saur

Tous ses péchés, même s'il les a confessés.;
Et qu'il le croit ainsi, celui qui ne veut pas ^{Professeur,} être trompé!
(nahi extenac enganatu)

ni pas les prêtres, ni pas l'évêque (apezpicuq)
ni même pas le pape n'2 (extu) le pouvoir
d'absoudre (absoluacen) un tel (homme).

rien toujours reste 2 regards (dan) (notu) car
(janguine) bethiere vihocera so diagoça
Plus sûrement que nous (gubane) danu seynize)
il voit notre intention (dic cuxu)
volonté (gogo) discus-tu
dicacutsu (longatse)

Sans la volonté, au près de lui
(gogau gabe) (hura baitan)
toutes les paroles sont vaines
(hicac oro afer tucu)

Règle tous les jours (to) bien ta maison; donne
 du soin (diligence) à tout, sois diligent
 dans toutes les affaires
 Et ton travail, considère-le comme une pénitence
 (duyan: ducan); loue Dieu en terminant
 chaque chose (gauça ororen buruyan: à la
 fin de toutes les choses).
 il?

¶ Ruines (tu) avec les bons toujours conversez!
 (Albaytega - conversez). Avec les méchants
 tu ne pourras que mal profiter: - Ecoute d'ite
 gazz qui beci prouecha

est g2/2
 Aux autres, qu'il ne fane pas, ce qu'il n'aurait pas voulu.

(Stangp. a qui tu n'aurais pas voulu) { Giqueyen
 [été fait] ?? } - { Inqueyen }
 22

et non plus ne pas manquer (ce clava facha)
 [de faire aux autres] tout ord
 ce que toi-même tu veux (biaure na ducana)
 qui, qui il n'est cette bonne loi (legue honi
 celui qui veut être sauve) qui redi

Pièr.

Aue maria, vierge pleine de toutes les grâces.
 vierge ^{vierge} mère de Dieu, choisie (ordenatuya)
 par lui. (vierge que Dieu a choisie pour être sa
 mère) ^{signe}
 En ciel et de la terre entre, ^{seigneur}
 Avocate du pêcheur et son confort. (confortariz).

¶
 Moi je viendrai à vous (niatorquega), grand pêcheur,
 pour vos prier tendrement (cariquei) que vous,
 vous ne prodiguez (su saquisten valiz).

¶
 .. je ne suis certes pas digne: (Digne ex pa nitz.)
 de prononcer (aypacera) votre saint nom
 hi d'être devant vous, parce que je suis impur
 (saxuxa j'ouste) x

Vous êtes pleine de miséricorde, grande dame,
 Ne me repetez pas. (pa yragre) et moi, si je suis en
 prière et ne me méprisez pas (menosprecia)
 si vous me ^{prenez} en pitié: (qui bela ba didaga)
 hélas, (ma) donc ma mère
 alors je me vois perdu (diacusa gat galdu neme
 buruya)

Je suis tellement, en toutes choses, moi, sans
vertu, à toute heure, je marche dans le
péché, perdu.

Et toujours égaré (errateur: lui errateur)
comme la brebis aveugle, toujours trompé
par le monde (monde trompeur) et par la chair.

+
Vous êtes assurément (ça bai cira) la mère de
toutes les grâces, (leur) source principale (y leur source)
des vertus et de tous les biens la grande bienfaitrice
Jusqu'à aujourd'hui, dans le péché sans (pour) être taché
par vos vertus, pour (vous) suivre, donnez-moi la
grâce.

+
En vous se trouve (dago) tout le remède du pécheur,
son espoir, sa santé et son salut.
Celui à qui vous avez donné le dos (sue guibale
demacune, com democune? est (bay ta)
comme perdu (notre galduya); celui qui
est de votre protection (sue gomendayan) est
certainement!! (hala ver) sauvé.

Bayona - Imprimerie de

Dieu vous a donné une grande puissance (puissance)
vous êtes (se) mère, et de plus (gner-e). Sa
mère chérie et que 'au ciel et sur toute la terre
vous avez fait de l'influence (valiz) que vous lui
demandez (ce sac galde bay taguice)
tout est accompli (den complet).

que
+
Et c'est de votre main qu'ils obtiennent (dute),
tous les autres, la grâce, a
que vous sauvez celui (qui s'est) recommandé
à vous (sari gomendatuya)
O Vierge excellente (excellente), sans (pareille)
(cecy pare gabie).

que je sois (du nombre) des sauvés, faites-moi
la grâce.

+
Je me recommande à vous (sari gomendacen
mort et vivant, réfléchis misère)

mon corps, mon âme et tout ce que j'ai
Je vous en prie, aux heures du besoin (vehar ordi-
protégez moi (ça saquiset valiz) yelan

Et, je vous en prie, gouvernez toute ma vie.

Le Professeur,

Et obtenez (yraba; lograr) de Dieu la force
 A la grâce, de faire bien pendance de mes
 péchés, et que ensuite dans la vertu je passe
 ma vie (deramadan vicia) et que je fasse
 (eta equin) en toute chose sa volonté.

x olhoan (olhoetan)

Gardez je vous en prie du malheur: (mes cabutic
 c. huischief) mon pauvre corps.

Dans le péché que je ne meure pas donnez-moi la grâce.
 Pour toujours (seculacos: eternum - coz) damné
 que je ne sois pas perdu (enoyan: enohan)
 mais que de votre main j'aie le moyen de me
 sauver

Et ensuite, lorsque me mort vient (tra): (dzu -
quinian ene expic), (lorsque vient) l'heure
 terrible du départ de mon âme: (22 imam parti -
cco oren ycigarnia) a ce moment il me faut
 cette: (béhar bay tat) rendre un compte rigoureux (herisii)
 (il me faut) revoir 22 etoy, ce que j'ai mérité
 (neuve merxituz)

(Et il me faudra) ne pas savoir la première nuit (ehen
gaoyan) où sera l'oubli.

ne pas (savoir) non plus, si ce n'est pas vous,
 qui me protégez (22) [nor daquidan valia]
 A cette heure, venez à moi, je vous en prie, ma
 douce mère (comme) ma loyale ~~int~~ medistice
 et comme mon aide.

Le Professeur,

Je vous en prie, sous votre protection, prenez
 mon âme bête.

Qu' alors (ordu harkan) je ne batte pas la route
 de l'enfer (io et tegan)

avec votre fils (mon) seigneur (sure sema idanzeregi)
 (avec le seigneur votre fils)

faites ^{pour} moi la paix.

(pour que) mes péchés pardonnés, j'aie le paradis
 (didan parabigay).

Et (pour que) là je voie votre face

Et qu'avec les saints je loue votre majesté.

A fin que (Ceren) ? Parce que (Ceren) vous vous souvenez
 bien de moi, (ma) douce mère, de bon cœur, je

Cote priore col. Gte. (devona) emana da
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Sainte Vierge Marie (André dona Marie)

Remontons au
Châtiment des Amoureux
Exhortations

Le amoureux, je voudrais qu'ils [viennent]
ici; n'hi neque hant [gin]; s'hi eion
taient, peut être s'hi eion une émon-
trance (gaz t'g'nic) qui soit bonne
pour choisir un amour; je leur [donnerai] un conseil
[emaiter] neque [emaiter neque]

neigue (roul.)
* neigue (b. nav. q. eneyen 17.8

Moi aussi, j'ai eu quelques amours (Coynebatere)
 mais de là je n'ai eu aucun profit (batere)
 beaucoup de peine, mon âme perdue, (après y être
 allé ?? banera etâ pour moi-même

Parmi les amours, (^{amoureux} amorettes), y en aura-t-il ^{quelques} un
par hasard (Othe date .. batre) qui sont loyale
qui ne soit changée elle aussi par de belles paroles
si a n'en ~~pas~~ par des bijoux. (joyz: Schmuck)
Celle qu'il croit, que l'on soit (^{liste} ~~liste~~ ^{d'yeux}) la meilleure
souvent celle-là est traîtresse (traydore).

Le meilleur sera le plus mauvaise
du moins pour l'âme ??? [arimaren berore]
(wenigstens - für die Seele) ?

L'amour coupable (Beghiatuzco) sera toujours bête
 lorsque la mort survient, cette vertu (equis) sera
 manifeste (Soqueri). Tout plaisir qu'on aura par

(Hach duteu) . alors son passé . (yagan date) .
le peché reste pour (nou) tourmenter (penace)
ensuite après .

S'il a eu (sion a eu) vghen badeu beaucoup de plaisir
il lui faudra (avoir) beaucoup de douleur ^{et du mal (douloureux)}

Je voudrais un amour, vérité l'indulgence ?
(für welche ich Leidenschaft habe l'indulgence) ?
^{qui me conservait la vérité}
^{qui fut son amour égal}

^{bonne} Vivant et après être mort (hitez guero) qui me
servait tant . (hays liquidan valiz) ^{l'autre pendant ma vie}
^{après ma mort}

Je voudrais en servir un pareil pendant ma vie
Si, c'est une courte vie (labur vicia de)
l'autre c'est pour toujours (iazorticoz beciu)

Le monde entier parcouru (iraganic), je
n'en ai pas trouvé d'autre [ez eriden] ^{de Rien, pleine de toutes}
les grâces . (grui oz) ^{les grâces}

D'avoir son amour D'être son amant (Haren
amore igateco?) y a personne [qui en soit] digne
servons-la bien . elle nous rimera aussi (bertario)

Par elle (harçaz) ^[excepte elle (Stempf)]
^{elle a usé son}
^{dont elle n'est pas l'objet (Arden)}
les amours sont vaines - ^{tout les autres.}

Adieu! lorsqu'il est ^{l'heure} des grands besoins (Stempf:
a in (der Stunde) der grossen Nothe: ^{Bechar handien}
^{lorsqu'on en a le plus grand besoin (handien)}
Tenian, les autres (lui) manqueraient.

Plutôt que nous ne la croyons (Vste bano lehen)
nous mourons, nous les pécheurs. [nous croyons que]
Si elle ne nous aide pas, ^{c'est} comme ~~si~~ nous
sommes perdus (nota quizen galduyzo)

La Bonne Vie, prenons-la tous (ore) pour
notre amour.

Lais(sons) toute autre et fai(sons) lui l'honneur
Si nous faisons ainsi nous serons honorés.
A cause des autres, sans elle, nous sommes
tous perdus .

En dehors de Dieu (Ieyncoz l'endén), le monde
entier n'a pas autant de valeur [qu'elle].
Le ciel, la terre, la mer (ychassoz), tout lui est
soumis (baren-pesco. gaciz)
De tous côtés s'étend elle étend (hedacendu) la
main, s'il en est besoin .

Le Professeur,

manqueront plutôt qu'elle (ne manquera) chez nous,
près de nous (qu'au sein) lehen faltaturen diriz eci han
Si véritablement, nous explorons d'après d'elle.

~~Heureux~~ ^{Heureux} ~~Heureux~~ ^{Heureux} cette vierge loyale, allons bien, je vivrai
 en pair.
 Hélas, je vivrai en pair de l'homme (changement) arriba -
 les autres faux amours.

avons besoin ^{amour} + piere ^{substantif (livre)}
^{naïve} Hélas, ~~malheureux~~ amoureux, ~~tu~~ tu ^{troupe} troupe ?? ^{tri-zou}

[illegible]

Lorsque le mort arrivera : (eryos daugunian)
avec étonnement tu auras ^{cit} 5 heures (miras duquec
orduya) word de byenbikid duf überasschen. (daquis 22)

Le monde nous enjamade mucha gente. (Enjamato
darama. trompe beaucoup de monde)
induit en erreur.

Il sera un fort tonne en nitride (joni: roghataya)
 celui qui y pèze (au monde) ^{harten pile d'adine}

Moi aussi j'ai di fou bien des fois (eboli niz erhorre)

he andato loco

De nuit et de jour aussi, ayant froid et syne chaud
 (hocic eta verozic), le sommeil perdu, de la
 peine assez, mais pas à cause de mon âme
 maintenant, je voudrais que tout fût (eût été) pour
 d'cause de Dieu.

X

Comme moi, il en est (duge) beaucoup de semblables
 (hala coric) au monde; qui toute leur existence
 (mende oro) ^{passent} ~~est~~ toujours dans la vaine gloire
 (dohaltenic)

Soyons attentifs à nous mêmes (ohart quiten burmyan)

pendant qu'il en est temps.

La bome vierge nous ^{protege} (har quicagae) peut-
 être (oguan) sous sa protection (gomen duan)

tellement (celle) nous est gracieuse. (graciora; mien corvora)

par dessus toutes (les autres); O roren

ganyian. Celles qui ex vena (gin dancuic)

elle ne s'en va pas sans l'avoir pris en

grâce

X

Nul n'est sans pèche; c'est la une vèrité sôtre

C'est par la pèche que Dieu donne le monde

(beghalagar) PLACES

De pèche il n'y en a pas eu en

grande Dame! Vierge purrale (mandu hancie)

doyez pour nous (caguecale) une miséricorde

pour que nous ^{soyons} (digun = digun)

notre pardon.

X

Dieu vous fit (egum * cindu ven)

pour sauver le pêcheur

Le ~~se~~ s'est fait lui-même (egum dic)

le juge de la justice

pour que vous puniez (coraden) vous,

le refuge de la misère. Cordes.

Comme lui-même, il ne pourrait

salver (sala) Salva ligague

pour qu'il ^{soit} (sala) (remeria litacen)

pour qu'il ^{soit} (sala) (remeria litacen)

par votre misère. Cordes.

Si véritablement ils viennent auprès de vous.

X

S

UNIVERSITÉ
 F. A. P. E.
 ANNEE
 Lycée DE BAYONNE
 191
 B. P. DEUX
 ACADEMIE

PLACES	Leçons	Devoirs
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
6	6	6
7	7	7
8	8	8
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
16	16	16
17	17	17
18	18	18
19	19	19
20	20	20
21	21	21
22	22	22
23	23	23
24	24	24
25	25	25
26	26	26
27	27	27
28	28	28
29	29	29
30	30	30
31	31	31
32	32	32
33	33	33
34	34	34
35	35	35
36	36	36
37	37	37
38	38	38
39	39	39
40	40	40
41	41	41
42	42	42
43	43	43
44	44	44
45	45	45
46	46	46
47	47	47
48	48	48
49	49	49
50	50	50
51	51	51
52	52	52
53	53	53
54	54	54
55	55	55
56	56	56
57	57	57
58	58	58
59	59	59
60	60	60
61	61	61
62	62	62
63	63	63
64	64	64
65	65	65
66	66	66
67	67	67
68	68	68
69	69	69
70	70	70
71	71	71
72	72	72
73	73	73
74	74	74
75	75	75
76	76	76
77	77	77
78	78	78
79	79	79
80	80	80
81	81	81
82	82	82
83	83	83
84	84	84
85	85	85
86	86	86
87	87	87
88	88	88
89	89	89
90	90	90
91	91	91
92	92	92
93	93	93
94	94	94
95	95	95
96	96	96
97	97	97
98	98	98
99	99	99
100	100	100

De toutes les choses dont Dieu est maître, vous, vous
êtes le maître (l'au - ande);
Il est raison (juste) que le monde entier vous fasse honneur

B. — L'une des deux fenêtres ne porte que les plaques de la Composition.

une des deux feuilles ne porte que des traces de la Composition. L'écriture est de la main de l'auteur, et les corrections sont de la main de l'éditeur. Les corrections sont toutes faites à l'encre rouge et la plume d'insérer le texte est celle de l'auteur. Les corrections sont toutes faites à l'encre rouge et la plume d'insérer le texte est celle de l'auteur. Les corrections sont toutes faites à l'encre rouge et la plume d'insérer le texte est celle de l'auteur.

q. de votar obitosa.
de votar de la encomienda.

... (cousin v. gauche) ; vous n'avez pas
 d'autre fait à vous (c'est là en gauche)
 Jean Christ lui même aussi ; le monde entier
 a été par l'organe, au lieu de la langue
 Vous (cousin gauche)

PLACES
 Valeur de la
 composition
 de 0 à 30

UNIVERS
 DE
 BRAN

da Sud-Ovest. — 2000 - 11 - 1916

si vous, vous me ferez bien sous (votre) protection (gomenen-tan
de bon cœur (gogolic), que je ne me pourrais donner
(cain damna nazy degely = reintequele), je le
sais sûrement; vous en avez gardé beaucoup
de ceux qui étaient devant le perron (qui se
devaient perdus: galdaren cenetarie)
qui a été perdu.

Venez à tout autre, si vous en fin
avant que je ne sois là (galdagabere)
Nulle part il n'y a de mal, (telle que) vous ne pouvez
entendre que (il n'en est pas) non plus de bon bien
qui ne soit en votre main (hontassuna)

En (tout) temps et à tout lieu, sans aucun doute
(ceyn dady galdagabere) ceyn: telle note par ceyn sein (138)
Toutes les copies de votre main, (ont été) données
par moi: (ceyn emanie)

À qui qu'elle soit, ainsi la mère l'auroit
fils. Le bon fils (dady) beaucoup, pour l'amour
de sa mère.

Il a travaillé: (honte du) notre nature, en vous
(cetan) amoureux (amoratonic)
2. amour de vous
Un autre hant er fin d'été bequest
C. D. 8

Texte du sujet de la composition

Une des deux feuilles de papier que les places de la Composition.
Prière d'inscrire le texte par ces deux places.
La correction des copies doit être faite par le professeur ou par un élève.
Les copies corrigées doivent être remises des que cette feuille a été lue.
L'élève qui ne peut pas lire, quand il y a lieu, l'élève, l'ouvrier et le scribe.
N.B. -

vous avez placé bien (fait de bien) (egarn)
quelqu'un devenu votre frère.
C. D. 8.
habile comme
notre frère.

1										2										3										4										5										6										7										8										9										10										11										12										13										14										15										16										17										18										19										20										21										22										23										24										25										26										27										28										29										30										31										32										33										34										35										36										37										38										39										40										41										42										43										44										45										46										47										48										49										50										51										52										53										54										55										56										57										58										59										60										61										62										63										64										65										66										67										68										69										70										71										72										73										74										75										76										77										78										79										80										81										82										83										84										85										86										87										88										89										90										91										92										93										94										95										96										97										98										99										100																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
Vous êtes la pierre et (celle) de vous										Vous le voyez [ba dacyu]										notre bien et, et										(bague Agucagu Bertane)										A cause de grande										sont faites maintenant,										détruit (ondatu) la terre entière										[engoupe] d'vous, vous ne voyez pas										pour nous.										sont-ils (maintenant)										[d'engoupe]										mechant										du vous de										A une bonne fin										hel guisagu										soyons (au nombre) des d'années																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
Composition de 0 à 20										Conduite										Application										Devoirs										Places										Valeurs de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20										Composition de 0 à 20									

Texte au sujet de la composition

N.-B. — L'une des deux feuilles ne porte que les places de la Composition.

Prière d'insérer le texte sur celle-ci.

La correction des compositions doit se faire à l'encre rouge et la plume avec des indications de corrections. Les copies corrigées doivent être remises dès que cette feuille a été remplie. Le professeur est prié d'indiquer, au bas du texte, quand il y a lieu, l'auteur ou l'ouvrage d'où le texte est tiré.

Donne-moi, si je fais (beaucoup) moi quelque faute
(fallant) contre vous; vous, châtie moi (gathga) et
redonne-moi (d'acca) sur-tôt (bertane).
Heias on feait une fuite (on m'enfuyait-je)
(nostiches raydi) cf. P. 8. {sch. winte macton
Conditionnel voy. ex di?
epo vous avoir abandonné (cu-ucerie), ma
mère. Pour ne voir si je ne connais pas le même
comme vous (na note co)

Les Strophes des Mariés

= Prenez (edetagu) (edeki?) de (mon)
Cœur (gogotic) celle d'un (gogotic)
Elle-même est captive (captive) et moi-même
prisonnier (gathibu) à cause d'elle.
Celle qui me tient prisonnier (gathibu naducana)
est captive (d'un) autre.
mon sort (dichac) fait ainsi
des deux. {sch. winte macton
Conditionnel voy. ex di?
Le bon cœur je le serai, plus
mais par force seulement (borchay bayesite)
je ne (le serai) jamais (ez bagoyte) de l'autre.

Celui qui (gathibu) (daganas) celle d'un
autre pour son (gathibu) plus souvent (gathibu)
aura de la douleur (gathibu) da plusieurs (gathibu)
et rendez-vous, rarement et avec crainte
(gathibu) (gathibu) sur-tôt bien (dirate)
lorsqu'ils y croient (gathibu) (gathibu) (gathibu)
le mal peut naître (gathibu) aussitôt (gathibu)

UNIVERSITÉ
FRANCE

Année scolaire 1911

Classe de

Professeur

DE L'ÉDUCATION

BOULEVARD

PARIS

BOULEVARD

PARIS

Pour me peiner douloureusement (ere gagg qui penaces)
 elle naquit si belle; la nuit et le jour aussi, je
 souffre douloureusement (gagg qui mien penaces), si
 je me troue avec elle (harguila but banadi)
 mon cœur se peinfie (vihoga gagg)
 pour des mes peines, même, je ne l'ose pas
 (eniz d'osarcen) (care) no me abava

Si elle connaît ma pensée, elle m'aimerait
 sans doute (Compte vide nyndague)
 si moi je suis si elle seait leise
 si elle veut être ainsi (hura haza nahi)
 nous serions ensemble (vaziz)
 les enfants et les jeunes seient tout à fait (osso)
 (freiz et osso) (auride)

Es-je? b'ah n'ah si je lui enverrais (v'aherra)
 mon cœur, et si en suite elle me donnait
 (v'ah balit) une ripon dure (Tortiga)
 du pourrait fende (orra) mon cœur plutôt qu'un
 dard (d'orra)
 sans aucun doute, je tomberais (cor nayde)
n'ainte

Texte du sujet de la composition

L'élève doit composer un texte en français de 10 à 20 lignes. Le sujet est donné en français et en breton. L'élève doit composer un texte en breton de 10 à 20 lignes. Le sujet est donné en français et en breton. L'élève doit composer un texte en breton de 10 à 20 lignes. Le sujet est donné en français et en breton.

la même, raide-mort (hil hoca) mort-fort

PLACES	
2. L'étoile de brjer (arit-icenne)	3. Valeur de la composition de 0 à 20
Empoite l'avantage sur les autres	4. NOMS DES ÉLÈVES
Elle en se même? (Halaver da)	5. Composition en
parmi les jeunes, celle qui	6. Remise
(ni penacen nuyens)	7. Application
Elle est si belle et si gentille (que)	8. Devoirs
hargaz erho narama: (hargaz erho narama)	
qu'elle me rend fou	
Il sera né en un bon sort (Gard honn)	
celui qui est couché dans les bras	
(K'anna n'ann)	
Comme ma pensée est placée (v'aherra)	
vers elle, que Dieu amène ta femme avec	
vers moi, pour que ma peine lui entre	
au cœur, profondément (v'aherra)	
[et qu'] elle fasse volontiers ce que je lui	

UNIVERSITÉ
 DE
 BORDEAUX
 FACULTÉ DE
 SCIENCES
 DE
 BORDEAUX
 191

Parti équin " Si je pouvais m'en séparer, elle n'aurait pas de pareil; ^(et ça n'en va pas) si l'en est d'avis (ala bana) moi je n'en ai plus que j'aime tant (hon derigade-hic) j'ai eu une amante (amoro) charmante et gentille (mirazani) gentille (hexi dut) une amante (amoro) d'une mesure (guiz, soberatigui) sobradamente: sobriamente mon cœur sont courus (visti) avec elle. Cette belle m'a à elle, (haren) Choqui (hmi) (elle est) ^(choqui hmi) choqui (in der Augu werweht) lorsque j'ai vu d'elle, mon cœur s'en va à moi (choqui) coupe le cœur: fendon (ebagui) + Moi, j'ai un amour (amoro) si grand que j'ai tant avec elle (haraquta egogtia) et ne m'ennuie pas (ez pa heinde enoga) Ma séparation d'elle (harganic) : (harganic) parti est cause de mon malheur (ene eyhar-gariz) (Verderbeninger)

Texte au sujet de la composition

L'une des deux feuilles ne porte que des pièces de la page d'insérer le texte sur celle-ci. Le corrigé des compositions doit se faire à l'encre rouge et la plume se frotte les doigts. Les copies corrigées doivent être envoyées que cette feuille a été écrite. Le professeur est prié d'indiquer, au bas de ce texte, quel il a lu et quel il a écrit.

Séparation des amoureux

jusqu'à ce qu'il pousse la cervelle (beuz) (celui) diro- toujours de la métaphorie (pethi malenoma) dans

PLACES		FRANCE		UNIVERSITÉ	
13	10	13	10	13	10
Hélas, mon amour, comme		me fait souffrir		(pethi malenoma)	
(nola ungun peracen);		comme je n'ai pas		(pethi malenoma)	
réunir à vous (haraquta ecin)		baptême		(pethi malenoma)	
brûle au cœur. C'est pour me faire souffrir		souffrir		(pethi malenoma)	
renseigner (ene garezgu) penser		que se reme		(pethi malenoma)	
vous étiez née (sorthu cin)		(pethi malenoma)		(pethi malenoma)	
Toutes les peines seraient bonnes		Application		(pethi malenoma)	
souvenez (su bacine ord)		(pethi malenoma)		(pethi malenoma)	
+		Total		(pethi malenoma)	
Cause avec vous une nuit, je le comprendrais.		Devoirs		(pethi malenoma)	
de moi achevé (complitronie),		et s'efforcer		(pethi malenoma)	
pour conter mes reproches. (guez)		arranger		(pethi malenoma)	
j'avais (mugra) dans le loir		soudainement		(pethi malenoma)	
(haraquta) et la		aucune crainte, de rester		(pethi malenoma)	
avec vous		Maintenant		(pethi malenoma)	
le proverbe de		qui a		(pethi malenoma)	
que personne n'abandonne		Hélas, si je pouvais trouver		(pethi malenoma)	
(pethi malenoma)		faire revenir: (pethi malenoma)		(pethi malenoma)	
Hélas, si je pouvais trouver		faire revenir: (pethi malenoma)		(pethi malenoma)	
le besoin que j'ai en tête (pogozu: en cœur).		(pethi malenoma)		(pethi malenoma)	

pour m'avoir fait (donné) un baiser, vous n'aurez pas
eu de deshonneur (ecindugue laydoric) les cinq.

Ton baiser, je le sais (bacyagiat) veut autre chose.
Mademoiselle, (seront-ils) vous êtes devin (azti)

savoir que moi 2^{ème} (ris) dit (sans que moi rien dit
[chitacoran gahle ic]).

Or, je n'ai pas le laisser (vci albaynenca) ~~ixite~~

moi (not) que dit les propos (hotacoz), moi (say)
(et t'as mis dit dit) ~~hotacoz ixite~~

moi (not) que dit les propos de tenir panis propos ??
ny hotacoz ixite.

Puisque vous êtes mauvaise (horreia gagg amak)
après (not) que dit les propos (quelque chose) d'autre
(berac)

Pendant ce temps (egumeta) que je vivrai (vici
hizan) (not) que dit les propos, je ne vous laisserai pas.

La que moi maintenant je veux, vous le ferez (heba)
- je crois vrai (escuyarqui?) que vous ne

vous moquez pas (es) (higala barac).

Est-ce cet homme, maintenant, me remplira (nuy2... veteron
ici de deshonneur (laydaz)

(veteron)

quel cri (cyagora ??) ferez-vous (pousserie) (lay dit)
moi (not) parce que vous vous tenez (ganden yatche)
= membres (not) ?? (harcabati)

Et à cela, vous êtes trahis (not)
un baiser en 26022222 (fanci)

(beria bego : 12. weitere bleib; qu'en tout pas au net)
Mademoiselle, fumez-vous pas (al bayende)

autre fois, plus document.

PLACES
Valeur de la
composition
de 0 à 20

MOIS DES
EVALUES

Conduite

Application

Devoirs

Total

UNIVERSITÉ
FRANCE
1911-1912

CLASSE DE
PROFESSEUR M.

ANNEE SCOLAIRE
1911-1912

LYCEE DE
MONTPELLIER

ANNEE SCOLAIRE
1911-1912

ANNEE SCOLAIRE
1911-1912

ANNEE SCOLAIRE
1911-1912

ANNEE SCOLAIRE
1911-1912

ANNEE SCOLAIRE
1911-1912

ANNEE SCOLAIRE
1911-1912

ANNEE SCOLAIRE
1911-1912

ANNEE SCOLAIRE
1911-1912

ANNEE SCOLAIRE
1911-1912

ANNEE SCOLAIRE
1911-1912

- C'est au Cœur que je suis blessé et je suis poissonné
(gathibata): In your Emow freeze me! (ha na gaga)

Ce que j'ai est à vous.

En rive (amettan) en plain d'or. (agueritten)
 (p. 100) à l'eau de vos puits à l'heure.

Une parole de bonne dette la mienne, par qui je me
meure pas. j'ours en foi, à l'instant (certain).

que voulez-vous que je dirai (d'abord) au
roy de cette affaire (gagner honneur & gloire)
Pouille à moi (ni notaire) vous (en) avez
d'autres (beaucoup) sur le (pays).

— On a tous de toutes les autres (C'est mon maître)
je vous aime tant, moi, que j'ai abandonné la
monde entre à cause de vous.

Li je pouvais dire la verité, j'ai une grande peur
de dire la verité, car si je le fais, je serai en danger.
Je veux en finir, mais je ne sais pas comment.
Je suis en danger, car si je le fais, je serai en danger.
Je suis en danger, car si je le fais, je serai en danger.

[illegible]

Dispute de amoureux

Laissez-moi (vtagu) (me) rapprocher, (mon) cher amour,
vous serions malheureux (d'annu gurnale) de
vous séparer maintenant.

— Mes amours, (vous) en fri (amorce)
de parons nous (parti quiten en. quiten)
puis je n'en ai commencé (hass. dradela)
à regret de par (beghaicen : begu quitz ?

Sans être fier le deshonneur, arrêtons-nous.
Après qu'on ne nous déshonore, les gens aimant à rire

(ymigant) remaquen pas ?? gentel
guertien ex quiten ?? (guertien : amur)

à nous pas gentel ymigant
[gertien : amur] ne nous ven controns pas. (gertien)

— Hélas, mon amour, que je prots. (ene galdun)
Jamais (Eamad) avec vous je ne m'ennuierai (enzynde enzynde)
Vivant, la séparation [et] une gran peine.
Si têt, (honeya sam) voudrais-je ne laisser?

— Moi aussi, certainement, je vous en aime.
Parce que sans amour (on n'est pas) on ne peut pas

Dispute des amoureux. Der Verliebten Wortwechsel.

Laissez-moi me rapprocher. Lasset mich herankommen,
de vous, mon amour, ce serait geliebtes Lieb. Jetzt [um] (uns) nous
grand dommage de nous sé- zu trennen hätten wir
rer maintenant. Nachtheil.

De grâce, séparons-nous, Lieber, bitte, trennen wir
on commence à ouvrir les yeux uns, da die Leute im Schel-
sur nous; cessons nos entretiens, sehen begriffen sind. Ohne
avant qu'on ne nous déshonore. (dass) (ne) (Platz) genommen,
Ne faisons pas rire à nos lasset uns aufhören, dass
dépend. wir von den lachlustig(en)
Leuten nicht bemerkt wer-
den.

Hélas! mon amour, vous que Ach, Liebchen, mein ver-
je perds pour toujours, je lovenes, niemals könnte
ne saurais jamais m'ennuyer ich mit Euch gelangweilt.
auprès de vous. Il est cruel sein. Lebend, (ist) das
de se quitter quand on est Scheiden grosses Leid;

[Eamad] (honeya sam) (nambitaga)

Dispute de amoureux

Lais
Amour
vous
vous
— Me
separ
puis
à reg
L'au
kpi
(ymig
guet
k'a
gen
— H
jamai
Vient
Si tte (honey sam) *ne me laissez pas*

— Moi aussi, certainement, je vous en aime.
Parce que sans amour (on ne peut pas) on ne peut pas
2

encore plein de vie. Voulez-vous donc habt Ihr Verlangen, mich
m'abandonner sitôt? So bald zu verlassen?

Je vous ai aimé, vous le sa- Auch ich selbst habe Euch
vez, et vous avez des preuves aufrichtig lieb; aus Mangel
de mon amour, mais je crains (an) Zuneigung verlasse
le Seigneur. car nous avons ich Euch nicht, aber ich
commis trop de péchés. bin gottesfürchtig; zuviel
haben wir Sünde gethan.

Nous sommes encore jeunes, Zur Stunde, Liebchen,
mon amour, et nous avons seht Ihr uns jung; um
le temps de songer à Dieu. an Gott zu denken ha-
Restons donc unis, ce nuit ben wir (ge)raum (e Zeit):
dommage de nous séparer also müssen wir bei
maintenant. einander (bleiben); uns jetzt
zu trennen, haben wir
Nachtheil.

— (honey sam) *ne me laissez pas*
(honey sam) *ne me laissez pas*
(honey sam) *ne me laissez pas*
(honey sam) *ne me laissez pas*

Dispute de amoureux

Lais
Amor
vous
vous
— In
de pa
purs,
à reg
Lais
l'api;
(ymi;
guer
h'a
ger

— l
Jama
Viren

Si t'h (honey sam) ~~Wolke~~ ~~me~~ ~~laisser~~

mai (seul) v= (a se); vous n'aurez pas
Moi aussi, certainement, je vous en aime.
Parce que sans amour (overlaid) vous vous laissez
3

Si je mourais dans le Wenn wir in diesen
péché, mon âme serait dans Sünden sterben, würde
née. Ne vous abusez plus, meine Seele verdammt
ne cherchez plus à m'éprou- sein. Seid von jetzt an
ver. nicht in mir getäuscht, (acco)
dass Ihr mir keine Ver-
suchung bereitet. (soin) (cho)

Voici ma manière Eine Überzeugung habe
de penser: j'ai de l'amour ich im Innern, folgender
pour vous; cet amour est a- massen, da ich Liebe zu
gréable au Seigneur, il ne Euch fühle: dass es
Saurait donc s'en offenser. Gott auch angenehm ist,
(So) dass er uns deshalb
nicht tadeln wird.

Ne me parlez point Mit derartiger Schmei-
si, vous me feriez perdre la chelei lasset mich; wie (zum)
tête; laissez-moi, je vous verrückt (sein) Bringt Ihr
en conjure, vous ne com- mich. Ich möchte Euch

(Erdmich) (Hustengut)
(reut) (nambitaga)

UNIVERSITÉ
EXCELSIOR
D'AMON
ACADÉMIE

Dispute de amoureux

Lais

Amor

vous

vous

— In

de pa

puis,

à reg

L'au

l'api;

(ym;

guer

h'a

gen

— l

Jama

Vien

Si tel

(honeyh sam)

vous

me laissez

— moi aussi, certainement, je vous en aime.

Pour que ton amour (onzième acte) soit vu, bien pour

prenez pas bien ma pen- bidden, verzichtet auf mich;

see. meine Gedanken seht Ihr

nicht richtig.

Pourquoi me tenir Wie könnt Ihr mir

de tels propos? Vous me Solche[s] Wort[er] sagen? Stets

traitez toujours sévèrement. habt Ihr [den] unbeugsamen

Vous m'avez d'abord enlevé Eigensinn; zuerst habt Ihr

le cœur, et de mon corps mir das Herz entwendet

vous avez fait votre esclave. und dann meinen Körper

geknecet.

Eparpnez-moi de Mit solchen Zurechtwei-

tels souvenirs; restez tranqu- Sungen verschonet mich;

quille désormais, vous me höret doch auf, ich wünsche

rendrez service. Vous savez es. Wenn sie uns in unse-

que dans notre maison rem Hause auf die Spur

hous nous sommes perdus kommen, sind wir beide

l'un et l'autre. für die Zukunft verloren.

ceux-ci

ACADÉMIE

AD

(Hautenguz)

(fente) (nambitaga)

Dispute de amoureux

Lais

Amor

vous

vous

- In

de pa

puis,

à reg

Sans

apri;

(ym;

guer

h'a

gen

- l

Jama

Vien

Si tel

(honeyu sam)

vous

me

carre

Moi aussi, certainement, je vous en aime.

Pour que ton amour (ouvieste caber) soit votre bon pour

Les gens ont-ils donc toujours l'œil sur nous? Je viendrai vous trouver en cachette, et, quand vous aurez un instant, venez sans crainte auprès de moi.

Blicken (denn) die Leute fortwährend nach uns? Ich selbst komme insgeheim zu Euch. Ihr selbst könnt (zu) mir, wann freie Zeit ist: möge es Euch nicht beschwerlich sein, das Zumerkommen.

La cruche dont on fait usage court risque de se briser. Vous finirez par me déshonorer; laissez-moi donc, je vous prie: quel plaisir d'ailleurs pouvez-vous trouver avec moi?

Der hin und her gebracht Krug geht zerbrochen; Ihr werdet mich mit grosser Schande bedecken. Ich bitte Euch, lasst ab (von) mir. Durch mich könntet Ihr unmöglich Vergnügen haben.

Ma tendre amie, je vous le déclare franchement, [sic] Vous la vérité;

(honeyu sam) (honeyu sam) (honeyu sam)

(honeyu sam) (honeyu sam) (honeyu sam)

(honeyu sam) (honeyu sam) (honeyu sam)

UNIVERSITÉ
Lycée de
Baton
Académie

Dispute de amoureux

Lais

Amor

vous

vous

— In

de pa

puis,

à ref

L'am

fin;

(ym;

guer

à'a

ger

— l

Jama

Vien

Si tte

(moye am)

Si tte

(moye am)

Si tte

(moye am)

Si tte

(moye am)

moi (seul) VZ (a qu); vous n'aurez pas

Moi aussi, certainement, je vous en aime.

Pour une van amout (onervize caber) sene vous l'emp

ma vie entière dépend de in Euch verbleibt mein Leben.

Vous. Le plaisir de vous voir Ich habe lieber Euem Anblick,

m'est plus agréable que le als für mich dans ganze

possession du village tout entier. Dorf.

Cessez donc ces papiers, Mit solchen Schmeichelei

condamnez-vous au silence, lasset mich! Seid doch

il est temps de songer à Dieu, Still, ich wünsche es. An

choisissez-vous une autre Gott zu denken hättet ihr

amie et renoncez à moi. (hohe) Zeit. Eine andere

nehmet, (von) mir lasset

ab!

Comment! vous oui. Seid Ihr in Gottesfurcht

griez donc le Seigneur? Vous versetzt? Wüschte Ihr mich

voulez donc me congédier? auf solche Weise verabsche-

En bien, avant que je ne parte, det zu haben? Ehe ich von

vous devez encore faire ma hier (weg) gehe, müsst

volonté. Ihr meinen Willen gethan

haben.

haben.

haben.

haben.

haben.

haben.

haben.

haben.

haben.

Dispute de amoureux

Lais

Amor

vous

vous

- he

de pas

puis,

à rep

L'air

l'air

(y m)

guet

h'a

gen

2

- 14

Jamais

Vivent

Si tu

(non) en sam

Moi aussi, certainement, je vous en aime.

(concorda avec) donc vous l'avez

Quoi? voudriez-vous Jetzt wollt Ihr mich (etwa)

me faire violence? dispenser nöthigen? Für dieses Mal,

m'en pour aujourd'hui; je bitte, verschonet mich; ein

reviendrais une autre fois et anderes mal werde ich

vous ferez alors ce que vous (zu) Euch Kommen, alsdann

désirez. Können Ihr dasjenige (thun), (also)

was Ihr wünschet.

Le proverbe dit: qui Altherkömmlich habt Ihr

lâche ce qu'il tient en main, das Sprichwort: derjenige,

ne le retrouve pas quand il welcher loslässt das, was

veut. Conformons-nous er in der Hand hält,

donc l'un et l'autre à ce (d)er wird es nicht haben,

dicton. wann er es wünscht. Last

uns zu zweit die (se) Worte

zur That machen

Vous êtes main- Jetzt habt Ihr vollbracht

tenant satisfait, vous m' [das] was Ihr wünschet;

avec déshonorée; mandite mir habt Ihr Punct (vor)

soit l'heure qui m'a con- Schande eingefloßt; ich

UNIVERSITÉ

provin

EXCEP

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

Piquete de amoureux

Lauri

Amor

How

hours 0

— he.

separ

puris

à zero

Sans

Apr 94

(ymia

guert

6. 14

7

— 14

Vivant

... moi (pour $v = 1/2$); vous n'aurez pas

- Moi aussi, certainement, je vous ai aimé.

Parce que sans amour (overdose gabex), j'ai vu vos larmes pour
= (votre ecrit) et j'ai vu (votre) ce qui est (votre) je ne vous aime

Mais j'ai peur / ma beldur / la Dieu

Valente la composition
da 0-1-00

hous avors (diguici) av. dişüğü. q. diguç F3

<i>fishes.</i> <i>8</i>	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>	<i>8</i>	<i>9</i>	<i>10</i>	<i>11</i>	<i>12</i>	<i>13</i>	<i>14</i>	<i>15</i>	<i>16</i>	<i>17</i>	<i>18</i>	<i>19</i>	<i>20</i>	<i>21</i>	<i>22</i>	<i>23</i>	<i>24</i>	<i>25</i>	<i>26</i>	<i>27</i>	<i>28</i>	<i>29</i>	<i>30</i>	<i>31</i>	<i>32</i>	<i>33</i>	<i>34</i>	<i>35</i>	<i>36</i>	<i>37</i>	<i>38</i>	<i>39</i>	<i>40</i>	<i>41</i>	<i>42</i>	<i>43</i>	<i>44</i>	<i>45</i>	<i>46</i>	<i>47</i>	<i>48</i>	<i>49</i>	<i>50</i>	<i>51</i>	<i>52</i>	<i>53</i>	<i>54</i>	<i>55</i>	<i>56</i>	<i>57</i>	<i>58</i>	<i>59</i>	<i>60</i>	<i>61</i>	<i>62</i>	<i>63</i>	<i>64</i>	<i>65</i>	<i>66</i>	<i>67</i>	<i>68</i>	<i>69</i>	<i>70</i>	<i>71</i>	<i>72</i>	<i>73</i>	<i>74</i>	<i>75</i>	<i>76</i>	<i>77</i>	<i>78</i>	<i>79</i>	<i>80</i>	<i>81</i>	<i>82</i>	<i>83</i>	<i>84</i>	<i>85</i>	<i>86</i>	<i>87</i>	<i>88</i>	<i>89</i>	<i>90</i>	<i>91</i>	<i>92</i>	<i>93</i>	<i>94</i>	<i>95</i>	<i>96</i>	<i>97</i>	<i>98</i>	<i>99</i>	<i>100</i>
---------------------------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	---------------------

amore, mon amour, nos amours, fleur
amora (arbre amora)

avons (digne) le temps pour nous souvenir

de Prein (Leyneuz). ^{100%} ~~Son~~ Ensemble ^{100%} Conduite ^{100%}

Maintenant, nous sommes Mathieu

I am a <u>teacher</u> in <u>high</u> <u>school</u>. Leçons	10/11/19 7
--	--

Killed	Stomach contents	Total
-------------------	-----------------------------	-------

ne von trüben, blaus & roth. Devoirs

a mon suit.?

Que vous ne me donniez

a cressive. Je l'entendais. termant: phon

Si une Citoyenne des le parric, ~~de~~ et

Amour pour vous

(i croi) gupin Dien suri (at 2m) ent 6

191

<u>Guingueta</u>	Avec	à la M ^e g ^e	- 6 heures	DOES NOT	
		Sablon	- 3 heures		
			- 2 heures		

- Au Per une parente Ponsing (au sy-
= Ponsing?) (Ponsing?)

... me faites marcher forte (pas

1 (L. 1000)

- pas qu'a d'abord... y a-t-il eu (par favor) plus malheureux que moi (ni bre (3)) dichate corie ??

Moi je ne suis pas... de mon amour, moi je ne puis le haïr (nic hura ean gaxi); je crains que je pourrais (haragola) celle que... Pour quoi donc est-ce que j'aime hon de... qui s'aime pas (hon exten- tanen)

Dieu change (je te prie) mon cœur... D'un amour... que j'ai en moi... le souci; (même par de force, il vaut mieux... da) agir bien que mal; moi aussi, la... qui ne m'aime pas.

Par malheur... ne m'aime... mourir) (va...)

De tout (ou de toute chose?) d'une tant estimer... la meilleure (non tant hobera)

Au lieu, je ne pourrais proposer (modra). mais si (gay). je me moine; à cause d'une, je pourrais bientôt venir de toutes ces celles qui sont (d'un ory?)

Sauveteux à Beau le 31 juillet 1920.
-7. Alexandr

Texte au sujet de composition

L'écriture de la composition doit se faire à la plume avec un encre rouge et le papier blanc. Les corrections doivent être faites à la plume avec un encre bleue. Les corrections doivent être faites à la plume avec un encre bleue. Les corrections doivent être faites à la plume avec un encre bleue.